



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1996/17
24 May 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
and SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок восьмая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ЗАДЕРЖАННЫХ ЛИЦ

Пересмотренный свод основных принципов и руководящих положений, касающихся
права на возмещение жертвам грубых нарушений прав человека и гуманитарного
права, который был подготовлен г-ном Тео ван Бовеном в соответствии с
решением 1995/117 Подкомиссии

1. В своем решении 1995/117 от 24 августа 1995 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств просила Специального докладчика по вопросу о праве на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод без каких-либо финансовых последствий представить для рассмотрения Подкомиссией на ее сорок восьмой сессии пересмотренный свод предлагаемых основных принципов и руководящих положений по данной теме в свете соответствующих международных договоров. В пересмотренном своде основных принципов и руководящих положений следует принять во внимание замечания, полученные от государств, межправительственных и неправительственных организаций (Е/CN.4/Sub.2/1994/7 и Add.1 и Е/CN.4/Sub.2/1995/17 и Add.1-2), а также соответствующие разделы доклада Рабочей группы Подкомиссии по вопросу об отправлении правосудия и компенсации (Е/CN.4/Sub.2/1994/22, пункты 18-39, и Е/CN.4/Sub.2/1995/16, пункты 10-33).

2. Во исполнение вышеупомянутого решения Подкомиссии Специальный докладчик настоящим представляет пересмотренный свод основных принципов и руководящих положений (см. приложение). В ходе подготовки данного пересмотренного документа Специальный докладчик использовал богатый опыт специалистов, представленных на семинаре, который был организован Международной комиссией юристов и Маастрихтским центром по правам человека Лимбургского университета и который состоялся в Женеве 20-22 февраля 1996 года. Приведенный в приложении текст является результатом углубленного рассмотрения этого вопроса участниками семинара в свете вышеупомянутых замечаний и докладов. Следует подчеркнуть, что данному пересмотренному документу предлагается дать новое название, которое лучше отражает его содержание: Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на возмещение ущерба жертвам грубых нарушений прав человека и гуманитарного права.

3. Специальный докладчик выражает надежду, что в соответствии с решением 1995/117 Подкомиссии от 24 августа 1995 года, а также резолюции 1996/35 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года пересмотренный свод основных принципов и руководящих положений позволит Подкомиссии достичь существенного прогресса в этом вопросе на ее сорок восьмой сессии.

Приложение

**ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ
ПРАВА НА ВОЗМЕЩЕНИЕ ЖЕРТВАМ ГРУБЫХ НАРУШЕНИЙ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА**

Обязанность уважать и обеспечивать уважение прав человека и гуманитарного права

1. Согласно нормам международного права каждое государство обязано уважать и обеспечивать уважение прав человека и гуманитарного права.

Сфера применения обязательства уважать и обеспечивать уважение прав человека и гуманитарного права

2. Обязательство уважать и обеспечивать уважение прав человека и гуманитарного права включает обязанность: предотвращать нарушения, расследовать нарушения, принимать соответствующие меры в отношении нарушителей, а также предоставлять жертвам нарушений средства правовой защиты и возмещения. Особое внимание должно уделяться предотвращению грубых нарушений прав человека и обязанности преследовать в судебном порядке и наказывать лиц, совершивших преступления по международному праву.

Применимые нормы

3. Права человека и нормы гуманитарного права, которые каждое государство обязано уважать и обеспечивать их уважение, определяются международным правом и должны быть включены в национальное законодательство при обеспечении их полной действенности. В том случае, если между нормами международного и национального законодательства существуют различия, государство должно обеспечить применение той нормы, которая предоставляет большую степень защиты.

Право на средства правовой защиты

4. Каждое государство должно обеспечить надлежащие средства правовой или иной соответствующей защиты каждому лицу, заявляющему о нарушении его прав. Право на защиту от нарушений прав человека и гуманитарного права включает право на доступ к национальным и международным процедурам их защиты.

5. Правовая система каждого государства должна содержать оперативные и эффективные процедуры дисциплинарного, административного, гражданского и уголовного порядка, с тем чтобы обеспечивать легкодоступную и адекватную помощь и защиту от угроз и репрессалий.

Каждое государство должно предусматривать универсальную юрисдикцию в отношении грубых нарушений прав человека и гуманитарного права, которые представляют собой преступления по международному праву.

Возмещение

6. Заявления о возмещении могут подаваться в индивидуальном и, в соответствующих случаях, в коллективном порядке непосредственными жертвами, их ближайшими родственниками, иждивенцами или другими лицами или группами лиц, связанными с непосредственными жертвами.
7. В соответствии с международным правом в случае необходимости государства обязаны принять особые меры для обеспечения оперативного и в полной мере действенного возмещения. Возмещение восстанавливает справедливость путем устранения или возмещения последствий противоправных деяний, а также путем недопущения и предотвращения нарушений. Возмещение соответствует тяжести нарушения и нанесенному им ущербу и включает реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения.
8. Каждое государство обнаруживает, используя государственные и частные средства, как в стране, так и при необходимости за рубежом, имеющиеся процедуры возмещения.
9. Исковые ограничения не применяются в отношении периодов времени, в течение которых не существовало эффективных средств правовой защиты в области нарушений прав человека и гуманитарного права. Исковые ограничения не распространяются на гражданские иски, касающиеся возмещения в связи с грубыми нарушениями прав человека и гуманитарного права.
10. Каждое государство беспрепятственно предоставляет компетентным органам всю имеющуюся в его распоряжении информацию, которая необходима для принятия решения по претензии о возмещении.
11. Решения о возмещении жертвам нарушения прав человека и гуманитарного права осуществляются тщательно и оперативно.

Формы возмещения

Возмещение может предоставляться в одной или нескольких нижеперечисленных формах, которые не являются исчерпывающими, а именно:

12. Реституция предоставляется в целях восстановления положения, в котором находилась жертва до нарушений прав человека и гуманитарного права. Реституция предусматривает, в частности, восстановление свободы, семьи, гражданства, занятости, собственности и возвращение к месту жительства.
13. Компенсация предоставляется в связи с любым экономически оценимым ущербом, вызванным нарушениями прав человека и гуманитарного права, таким, как:
- а) физический или моральный ущерб, включая боль, страдания и эмоциональные переживания;

- b) упущенные возможности, включая образование;
- c) материальный ущерб и утрата доходов, включая утрату способности получать доходы;
- d) подрыв репутации или ущемление достоинства;
- e) издержки на юридическую или экспертную помощь.

14. Реабилитация включает медицинскую и психологическую помощь, а также юридические и социальные услуги.

15. Сатисфакция и гарантии неповторения в случае необходимости охватывают:

- a) прекращение продолжающихся нарушений;
- b) проверку фактов и полное и публичное раскрытие подлинных фактов;
- c) официальное заявление или судебное решение о восстановлении достоинства, репутации и законных прав жертвы и/или лиц, связанных с жертвой какими-либо узами;
- d) извинение, включая публичное признание фактов и ответственности;
- e) судебные или административные санкции в отношении лиц, ответственных за нарушения;
- f) проведение мероприятий, связанных с поминовением жертв и отдаением им должной памяти;
- g) включение четких сведений о нарушениях прав человека и норм гуманитарного права в программу обучения правам человека и в учебные пособия по истории;
- h) предотвращение повторения нарушений с помощью таких средств, как:
 - i) обеспечение эффективного гражданского контроля за деятельностью вооруженных сил и органов безопасности;
 - ii) ограничение юрисдикции военных трибуналов только собственно военными преступлениями, совершаемыми военнослужащими;
 - iii) укрепление независимости судебных органов;
 - iv) защита юристов и лиц, занимающихся вопросами прав человека;

- v) усовершенствование на приоритетной основе преподавания прав человека всем слоям общества, в частности военнослужащим, сотрудникам сил безопасности и работникам правоохранительных органов.
